



2023

March 26



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafcco@gmail.com

Pastor Office Hours: 9AM - 12:30PM(Tue), 9AM - 1:00PM(Fri)

台美團契長老教會大齋節第五主日禮拜
TAFPC 5th Sunday in Lent Service

司會 Liturgist: 謝慶賢長老(Elder Samuel Hsieh)
證道 Preacher: 蔡佳君牧師(Rev. Annie Tsai)
司琴 Organist: 陳玫麗姊妹(Ms. Meili Chen)

11:00AM

March 26, 2023

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司(台): 咱著等待上主。

眾(台): 咱的心靈等待攔仰望(gióng-bōng)上帝的話語。

司(台): 咱著佇上主同在的中間，心存向望。

眾(台): 咱著與上帝逗陣做伙，遮有堅定無變的愛疼，
攔有救贖的大權能。

司(台): 咱的心靈等待上主，比守更(chiú-ki^m)的人聽候
(thing-hāu)天光攔卡迫切(pik-chhiat)。

眾(台): 比守更的人聽候天光攔卡迫切。

司(華): 我們應當等候上主。

眾(華): 我們的心靈等候並仰望上帝的話語。

司(華): 我們應當在上主同在之中，心存盼望。

眾(華): 我們應當與上帝在一起，這裡有堅定不變的慈
愛，又有救贖的大能。

司(華): 我們的心靈等候上主，更勝於守夜的人等候天亮。

眾(華): 更勝於守夜的人等候天亮。

唱詩* Hymn*

新聖詩 #26 「今阮感謝上帝」

感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

頌讚 Anthem

French Horn: Evan Young & 聖歌隊

“Let Us Gather in The Shadow of The Cross”

by JM Martin/B Nix

Let us gather in the shadow of the cross.
Let us look upon the Lamb that sets us free.

In this quiet, solemn place, may we learn the cost of grace.

Let us find our place on Calvary.

Kyrie eleison(3x), Kyrie, Kyrie eleison.

Let us gather in the shadow of the cross.

Let us pause to ponder how the Savior died.

May we fall on bended knee, in the dust of Calvary,
and drop the spears of sin that pierce His side.

Let us gather in the shadow of the cross.

Let us think upon His crimson flowing stream.

In His death, our lives are sealed,
with His wounds, our hearts are healed.

By His blood, our souls have been redeemed.

Kyrie eleison (3x), Kyrie, Kyrie eleison.

Let us gather in the shadow of the cross.

悔罪邀請 Call to Confession

司(台) 基督比咱想像會到的擱卡親近咱。耶穌的權能唔僅(m̄-nā)是為著古早的過去與遙遠(iâu-oán)的未來所準備的。耶穌佇此時陣、佇此所在，與咱同在(tông-chāi)。因為佇上帝遮有赦免，咱著作伙來仰望(going-bōng)上主。

司(華) 基督比我們能想像得到的更加親近我們。耶穌的權能不僅是為了古老的過去與遙遠的未來而預備。耶穌在此時、在此地，與我們同在。因為在上帝這裡有赦免，讓我們一起來仰望上主。

認罪祈禱 Prayer of Confession

(台) 互生命復活的上帝啊！阮知影死失的權柄，阮曾(bat)看過它的氣力，阮曾感受過它的毒鉤(tò'k-kau)。阮有跋落去失志的深淵(chhim-ian)，也曾感覺著生命四界(sì-kè)碰壁(pōng-piah)無機會通活。阮並無相信祢有復活的大權能，阮也無相信祢會當救贖阮的罪過，抑是消除阮的痛疼，然後佇世間重新起

造婧(suí)與良善的物件。主啊！懇求祢赦免阮！求祢聽見阮心底的啼哭，毋管阮的呼叫是佻呢(juā-ní)細聲，阮求祢俯(àn)耳孔聽見阮的祈禱。(默禱)

(華) 使生命復活的上帝啊！我們知道死亡的權柄，我們曾看過它的力量，我們曾感受過它的芒刺。我們曾跌入沮喪的深谷，也曾感到生命喪失活下去的機會，四處碰壁。我們並不相信祢有復活的大能，我們也不相信祢能救贖我們的過犯，或是消滅我們的傷痛，然後在世上重新建造美善的事物。主啊！懇求祢赦免我們！求祢聽見我們內心深處的哀哭，無論我們的呼叫是多麼微弱，我們求祢測耳聆聽我們的祈禱。(默禱)

赦罪宣告 Pardon

司(台) 上主安呢對咱講：「我的百姓啊！當我打開恁的墳墓，甲恁從墳墓中導出來的時陣，恁著應該知影我是上主。我欲將我的靈歎(pûn)入去恁內底，恁就欲活起來。」咱相信這個好消息！

眾(台) 感謝上帝！

司(華) 上主如此對我們說：「我的百姓啊！當我打開你們的墳墓，將你們從墳墓中領上來之時，你們就應當知道我是上主。我要將我的靈吹進你們心靈深處，你們就將活過來。」我們相信這個好消息！

眾(華) 感謝上帝！

讀經 Scripture Reading

約翰福音 11:17-27

司: 這是上帝的話

眾: 感謝上帝

證道 Sermon

「信的人欲復活」

回應詩* Response Hymn*

新聖詩 #121 「上帝疼痛贏過一切」

奉獻 Offertory

奉獻詩*新聖詩 #382 (v.4)

“我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，
我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。”

代禱 Intercession 「主禱文」

介紹與報告 Introduction & Announcements

散會詩歌* Sending Hymn*

新聖詩 #441 「上帝聖神引導保護」

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌* Amen* 新聖詩 #643/GTG #601

殿樂 (Postlude)

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(3/26/2023)	(4/02/2023)
招待	唐乃傑	吳曼麗
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	謝慶賢	謝慶賢
影音	陳叔承	陳叔承
錄影/影音設備/ 網路上傳	林繼義 林又堅	陳毓盛 林又堅
司獻/清點奉獻	吳曼麗 唐乃傑	吳曼麗 陳叔承
茶點預備	孫李秋蓮 孫慧卿	劉麗玲 蘇英世
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	何德淵 唐乃傑	張文旭 李淑真

小會公告:

- 小會決定經由美國長老教會總會(PCUSA)作業協調，捐款給土耳其及敘利亞地震賑災，並接受本會兄姊捐款，上限額訂為\$2,000，超過上限總額的金額將存留為本會急難救助金。支票請備註「地震賑災」，4/9(日)截止。

消息報告 Announcements:

- 今年的暑期聯合靈修會訂於 7/21-7/23(五-日)，地點在 APA Hotel Woodbridge (120 Wood Avenue, S. Iselin, NJ 08830). 台語部講員是鄭仰恩牧師，主題是“Joined together and grows into a dwelling place for God”，請預留時間來報名參加。
- 復活節(4/9)主日下午 2 點 EM 將為兒童準備 egg hunt. 歡迎邀請小朋友們來參加。
- 今天成人主日學由蔡佳君牧師主講，1:20-2:20PM, 講題是“[讓愛住我家]-3: 原生家庭雕塑”。下週第 4 講的題目是“受難週的預備：重生前的陣痛”。
- 分區查經班本次進度為：【以賽亞書】45 – 47 章，歡迎兄姊參加分區查經班。

肢體交通與代禱:

- 恭喜 TKC 陳泱如與白仕哲夫婦於 1/30(二)得主所賜的女兒白瑀熙(3183g), 感謝讚美主!
- 代禱事項: 教會的合一與事工的方向；教牧長執同工的智慧；聘牧委員會；Host Family；實體聚會的安全；兄姊的身心靈健康；李秀芳姐(Christina Lee)及全家；俊彥兄及尚芬姐；艷紅姐及家人；秀芬姐的父親；佩芬姐的先生 Keene；啟明兄及家人；教會兄姊們的新生兒孫；教會長輩的健康；教會各事工(EM、青少年與兒童、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；外出旅遊探親的兄姊；退休兄姊們生活上的改變與適應。

奉獻 Offering: Week of 3/19/2023: \$3,211.00

經常奉獻	主日獻花	兒童事工	Emergency Fund	Creative Flow
\$2,020.00	\$76.00	\$600.00	\$300.00	\$215.00

出席人數 Attendance:

實體台語禮拜 (3/19): 成人34, 兒童 7

教會行事表:

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
二	婦女查經 (3/28)	10:00AM 12:00PM	李淑真	大齋節靈修文 3/22 - 3/28	Online
日	台語禮拜 (4/2)	11:00AM 12:15PM	蔡佳君	我要用你 馬太福音 21: 1-11	Sanctuary Online
日	成人主日學 (4/2)	1:20PM 2:20PM	蔡佳君	[讓愛住我家]-4 受難週的預備: 重生前的陣痛	Sanctuary